

Bei denen, die mit Wissen ausgestattet sind, stets gesammelt sind, die Lehrbücher kennen und ihren Geist gebildet haben, haftet nimmer die Liebe, eben so wenig wie Wasser an den Blüthenblättern einer Wasserrose.

ज्ञानारामस्य बुधस्य सर्वभूताविरोधिनः ।

नावृत्तिभयमस्तीह परलोकभयं कुतः ॥ ४०१४ ॥

Der Weise, der seine Lust am Wissen hat und mit keinem Wesen in Feindschaft lebt, kennt keine Furcht vor einer Wiederkehr auf diese Erde, viel weniger noch eine Furcht vor der jenseitigen Welt.

ज्ञानार्थिनो मधुकरा s. Spruch 4173.

ज्ञाने मौनं तमा शक्ता त्वागे ज्ञाघाविपर्ययः ।

गुणा गुणानुबन्धिवात्तस्य सप्रसवा इव ॥ ४०१५ ॥

Schweigsamkeit bei Kenntnissen, Nachsicht bei Macht, das Gegentheil von Prahlerei bei Freigebigkeit: seine (Dilīpa's) Tugenden waren, da sie andere Tugenden im Gefolge hatten, gleichsam mit Nachkommenschaft gesegnet.

व्याप्यासमपि शीलेन विक्रीनं नैव पूजयेत् ।

अपि प्रूढं च धर्मज्ञं सदृष्टमभिपूजयेत् ॥ ४०१६ ॥

Sogar einen Höheren ehrt man nicht, wenn ihm edle Sitten abgehen, und selbst einen Cūdra ehrt man, wenn er seine Pflichten kennt und sich gut beträgt.

ज्योत्स्नेव नयनानन्दः सुरैव मदकारणम् ।

प्रभुतेव समाकृष्टसर्वलोका नितम्बिनी ॥ ४०१७ ॥

Eine Schönhüftige ist, wie Mondlicht, eine Wonne für die Augen, bewirkt, wie Wein, einen Rausch, zieht, wie Herrschaft, alle Menschen an sich.

ज्वलति चलितेन्धनो ऽग्निर्विप्रकृतः पन्नगः फणं कुरुते ।

प्रायः स्वं मद्धिमानं क्षोभात्प्रतिपद्यते जन्तुः ॥ ४०१८ ॥

Feuer lodert auf, sobald das Holz bewegt wird; eine Schlange schwellt ihre Haube an, wenn sie gereizt wird: der Mensch pflegt in Folge einer Erschütterung seine ursprüngliche Grösse anzunehmen.

तं शोकवेगाभिक्तं s. Spruch 3183.

4094) MBh. 12, 5958. a. बुधस्य unsere Aenderung für बुद्धस्य.

4095) RAGH. 1, 22. SĀH. D. 290. d. Mit Unrecht verwirft STENZLER seine ursprüngliche Uebersetzung *prolem genuisse videbantur* und sagt in den Anmm., dass सप्रसव = सोदर *eodem utero natus* sei.

4096) MBh. 13, 2640.

4097) KĀVJAPR. 140. c. प्रभुतेव unsere Verbesserung für प्रभुतेव.

4098) ÇĀK. 138. b. फणां und पणां. d. क्षोपात् st. क्षोभात्, द्वि जनः st. जन्तुः. c. d. लातन auch: तेजस्वी संक्षोभात्प्रायः प्रतिपद्यते तेजः.